МОЯ ГАЗЕТА плюс НоваяWолна
MEINE ZEITUNG
"NEUE WELLE" RUSSISCHSPRACHIGE WOCHENZEITUNG AUS NÜRNBERG
из моря информации...
выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN
Nr.381
ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

TV программа 28.IX 4.X

...ЗДЕСЬ БУДЕТ ГОРОД-САД

Образ портового района в любом городе, большом или малом, обычно двулик. С одной стороны, это длинные пирсы, живописная набережная, приглашающая к долгим прогулкам, рыбные кафе и рестораны с романтической атмосферой. С другой - запах подгнившей рыбы, перепачканные мазутом рыбацкие шхуны, брань невыспавшихся матросов, чью специфическую речь то и дело заглушают базарные вопли чаек.

Что же касается Дрездена, то не многим вообще известно о существовании здесь порта. Alberthafen расположен в стороне от центральных районов и мостов, скрыт от любопытных глаз заросшим полуостровом и стальным железнодорожным мостом. Дрезднский порт вообще не являет собой яркий пример портовой жизни. Хотя он и считается одним из самых крупных немецких пресноводных портов, но швартуются здесь исключительно грузовые суда. Потрепанные годами, без ярких флажков на мачтах, они заходят в порт без салюта и длинных гудков, и с борта не сходит седоусый капитан в белоснежном кителе. Но грёзы о слиянии работы с отдыхом, земли с водой, встречающих с вновь прибывшими давно не давали покоя членам городского совета, вдохновив их на новый проект: соорудить в городе что-то вроде небольшого портового района. Но вовсе не в грузовой гавани.

Расположенный неподалёку от мессы в районе Pieschen, бывший королевский порт потерял своё экономическое значение после открытия Alberthafen и пустует уже давно. Исключение составляют лишь гостиница на воде да несколько частных лодок. И вот, кажется, настал час его возрождения. «На участке между гаванью и Leipziger Straße мы хотим построить новый микрорайон», - объявил недавно Andreas Wurff, заведующий отделом городского планирования. Сейчас этот район площадью более пяти гектаров застроен полуразрушенными гаражами и доками, используемыми под склады и ночной клуб. Негоже пропадать такому месту, откуда, кстати, открывается замечательный вид на исторический центр, - решил город. Взяв за образец гамбургский порт (Hafencity), Wurff решил использовать эту концепцию и для Дрездена, естественно, в уменьшенных масштабах. Здесь можно прекрасно гулять и жить! Под руководством Wurff'а к проекту уже привлечено несколько архитекторов для разработки идей. Среди них и дрезденское бюро Zanderarchitekten. «Мы хотим создать здесь атмосферу гавани», - объясняет архитектор Walter E. Miller. - «А жилые дома нового микрорайона будут способны вместить в себя более тысячи человек». На нижних этажах Miller планирует разместить магазины, кафе и рестораны, - как и положено портовому району.

Большая часть площади планируемого микрорайона принадлежит фирме, занимающейся строительством и управлением портами. Она согласна продать её государственному или частному инвестору. По предварительным подсчетам проект «Hafencity» может стоить от 50 до 100 миллионов - многовато для государственной казны. Поэтому городские власти ищут инвесторов для проекта. Среди других городских проектов он будет представлен на интернациональной ярмарке коммерческой недвижимости («Expo Real») в Мюнхене в первых числах октября. «Это самая важная европейская ярмарка своего рода», - объясняет бургомистр по экономике Dirk Hilbert. Ради успеха дела Дрезден вкладывает 180.000 евро в эффектную презентацию своих предложений на ярмарке.

Среди них также и проект частной фирмы Lohnbach Investment Partners. Уже несколько лет они занимаются площадью, включающую в себя здание Robotron на Lingnerallee. Этот огромный ареал предлагается превратить в городской парк с несколькими офисными зданиями. 112000 квадратных метров, 12000 из которых уже успешно сданы, а перед тем капитально отремонтировано за миллионы евро. Но Klaus Schumacher, член руководства Lohnbach, рассчитывает на большее. «У нас есть конкретные планы и эскизы для постройки здесь нового здания Technisches Rathaus». Для воплощения своих замыслов фирма надеется найти партнёров на Мюнхенской ярмарке.

О значении этой ярмарки можно было бы и не говорить - факты говорят за себя. Такие большие проекты как застройка Neumarkt'а или строительство Centrum-Galerie стали возможными благодаря завязанным на этой мессе контактам. Поэтому город собирается предстать там во всей своей красе под лозунгом „Hochtechnologie trifft Lebensfreude" (высокие технологии для радостей жизни). Среди прочих представленных проектов присутствует и расширение торгового комплекса Altmarktgalerie, строительство отеля-люкс на Schloßstrasse и многие другие. Дрезден открыт для перемен и новшеств.

В отличие от порта, варьете «Café Prag» в Дрездене знает каждый. Если кто-то и не был там хоть раз лично, он наверняка наслышан о легендах времён былого расцвета и блеска этого варьете. Построенное в 1953 году здание - яркий пример монументального стиля времён ГДР. Огромная широкая лестница, ведущая в зал, вмещающий более 500 человек, напоминает об ушедшей эпохе дворцов и придворных дам в кринолинах, а галерея в главном зале – о королевских домах Франции.

Во времена социализма это было одно из немногих мест, где можно было ощутить запах свободы. 1001 ночь, танцы, акробаты и даже шоу со зверями, - всё это могли увидеть посетители популярного в городе заведения. Да и после объединения Германии «Café Prag», в отличие от многих других заведений, осталось популярным и посещаемым, найдя себе нишу среди широкого спектра городских гастрономических заведений. Итальянец Giuseppe Balducci не просто создал здесь ресторан с «поющим хозяином». Поддерживая традицию, он проводил здесь шоу и концерты, в том числе в сотрудничестве с русскими организаторами, так что ресторан быстро приобрел известность и среди «нашей» публики.

Никто толком не понял, при каких обстоятельствах Balducci был вынужден закрыть своё кафе два года назад. Помнится только, что в его споре с владельцем здания и та, и другая сторона снимали с себя всяческую вину, очерняя при этом противника. Чувствовалось, что было сделано слишком много ошибок с обеих сторон. В итоге Balducci сдался, и через несколько дней, впопыхах собрав вещи, исчез из «Café Prag», да и вообще из города, пообещав, что ноги его здесь больше не будет.

С этого момента заведение пустует. Особо любопытным при взгляде сквозь запылённые стекла входной двери открывается неприглядная картина. Оторванные от пола ковры, выдранные барные стойки, содранная краска оставляют тяжелое впечатление вандализма. Бывшая витрина на лестнице пустует, а перила на втором пролете попросту спилены. Ines Jacob, сотрудник фирмы Patrizia Immobilien GmbH, которой принадлежит здание, уже давно подыскивает для него предпринимателя с серьёзными намерениями. Но большинство из них отпугивает огромная площадь и связанные с этим инвестиции. В бывшем «Café Prag» сегодня не работают ни туалеты, ни кухни, - всё это нужно обустраивать заново. К тому же здание занесено в список охраняемых исторических памятников, что усложняет ремонтные работы. Например, оборудовать помещение лифтом по этой причине вообще невозможно, а пожилым посетителям сложно подниматься по длинной лестнице.

«На данный момент площадь кафе, включая все служебные помещения, составляет 2270 квадратных метров. В ходе ремонта мы хотим увеличить общую площадь до 3300 метров». 28400 евро в месяц, - такова на сегодня арендная плата за этот королевский замок, ранее блиставший красотой. Если прибавить к этому плату за отопление, воду и другие накладные расходы, то кафе обойдется новому владельцу не менее чем в 40.000 евро в месяц. Тем не менее Ines Jacob уверена, что рано или поздно «Café Prag» снова заполнится гостями. «Варьете и рестораны с развлекательным уклоном сейчас опять очень популярны, а «Café Prag» - идеальное место для воплощения подобной идеи». Недавно витые буквы над входом в кафе по заказу Patrizia Immobilien были выкрашены в золотистый цвет. По словам Jacob, такими они были раньше, во времена расцвета кафе, почти 50 лет назад. Яркие, блестящие новой краской буквы вселяют надежду на то, что вскоре вновь отворятся парадные двери в легендарное «Café Prag». *(oj)*

КАРУСЕЛЬ -
единственный в Дрездене
русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

ТОЛЬКО ДО 5 ОКТЯБРЯ:

- КРАСНАЯ ИКРА
фирмы «Lemberg»,
140 г ..... 4,50 €

KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

ПО ВАШИМ ПРОСЬБАМ!
ИЗРАИЛЬ
12 - 19 ЯНВАРЯ
Семидневный тур по Израилю
СТОИМОСТЬ ПОЕЗДКИ 685,- €

В СТОИМОСТЬ ВКЛЮЧЕНЫ:
- трансфер Дрезден - а/п Тегель и обратно
- перелёт Берлин - Тель-Авив и обратно
- трансфер а/п Бен-Гурион - отель и обратно
- 8 дней, 7 ночей в комфортабельном отеле в Нетании на берегу Средиземного моря; двухместные номера с душем и WC; завтраки
- экскурсии с русскоязычными гидами:

- ***по Иерусалиму***, *городу трёх религий. Панорама Иерусалима с Масличной горы, Еврейский, Христианский кварталы. Гора Сион: Гробница Царя Давида. Храмовая Гора - святыня трёх религий. Римская улица Кардо, Крестный Путь Исуса, Голгофа, храм Гроба Господня, Гефсиманский сад, церковь страстей Господних, храм успения Богородицы, горница Тайной Вечери, Стена Плача.*
- ***в Кейсарию***, *город царя Ирода. Римский театр, византийская улица.* ***Хайфа:*** *Храм бахаев, Персидские сады.* ***Акко****: древний порт и столица крестоносцев*
- ***в Тель-Авив***, *первый город нового Израиля. История первых кварталов. Прогулка по старому Яффо: древнейший порт, камень Андромеды, церковь Св. Петра. Посещение Алмазной биржи. Мини-Израиль.*
- ***на Мёртвое море***.
- ***по Галилее***, *где начинал проповедовать Христос. Долина Армагеддон. Назарет, храм Благовещения. Канна Галилейская. Ярденит: место крещения в реке Иордан. Озеро Кинерет. Тверия. Гора Блаженств - место Нагорной Проповеди. Табха. Храм Умножения Хлебов и Рыб.*

БРОНИРОВАНИЕ И ОПЛАТА ПУТЁВОК В «CLUB ST.PETERSBURG E.V.»
(Hechtstr. 32, 01097 Dresden). Справки по тел.
0351 8048989 • 0351 8048059 • 0351 3227729 • 0351 4469031
0179 2977632 • 0176 76343128 • 0152 04113939
0152 21902077 • 0371 9185832 • 0177 8440988

AEROFLOT Russian Airlines

Прямые рейсы Дрезден - Москва

- **Расписание полетов** по понедельникам и пятницам из Дрездена напрямую в Москву авиалайнером Airbus A319
- **Заказ билетов** в любом бюро путешествий, в представительствах Аэрофлота в Германии или на сайтах **www.aeroflot.ru**
- **Цены: *начиная от 205,00 €** за полет туда и обратно, включая все налоги и пошлины
- **Транзитные полеты:** В аэропорту Шереметьево есть возможность пересадки на рейсы в гг. Ст. Петербург, Челябинск, Тюмень, Иркутск, Екатеринбург, Пермь, Уфа, Красноярск, Новосибирск, Норильск, Самара, Владивосток, Калининград, Хабаровск, Кемерово, Южно-Сахалинск, Сургут, Волгоград, Барнаул, Омск, Нижневартовск и Краснодар

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, **поездки** в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 01-79/3252130**

Любые **консультации** специалистов **по компьютерам, Smartphone и PDA**. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938**, www.agath-osyne.com

Помогу с **приобретением недорогих авиа-билетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0179-2977632**.

Сборка, ремонт, установка программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с **компьютером**. **0351-20-98019** после 19.00

Заверенные переводы (русский-немецкий). Быстро. Недорого. **0351/2176480**

Сдам помещения под бюро. **0179-2977632**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатых знаков.

РЕСТОРАНУ,
открывающемуся в Дрездене
в районе Meusslitz,
ТРЕБУЮТСЯ
ПОВАРА И МУЗЫКАНТ.

Тел. 0174 186 13 36

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР · КАБИНЕТ ФИЗИОТЕРАПИИ

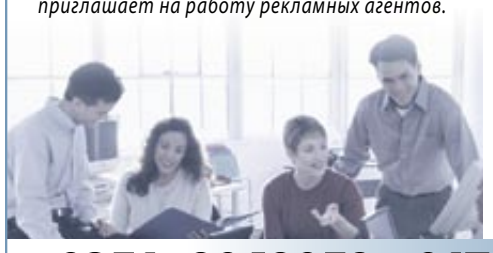
MED VED

ВСЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ

НОВОЕ! Каждый вторник и четверг с 17:00 до 18:00
Оздоровительная гимнастика для позвоночника.
Бесплатно! Без направлений!

Maxstraße 6 · 01067 Dresden · Tel. 0351- 484 35 05

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.



·РАБОТА
·ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 · 0179- 2977632

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

· ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
· ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
· ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
· ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ
из Дрездена и Хемница

С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

01.10 - 06.10
ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан ..... 295,00 €

24.10
ВЕЙМАР ..... 55,00 €

17.11 - 18.11
МЮНХЕН ..... 75,00 €

23.12 -29.12
ИСПАНИЯ: Барселона-Монсерат-Фигерас ..... 295,00 €

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:
· 0179 2977632 · 0176 76343128 · 0176 70189025
· 0152 21902077 · 0371 9185832 · 0177 8440988
· 0351 8048989 · 0351 8048059 · 0351 4469031 · 0351 3227729

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ

АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
· **широкий спектр мед. услуг**

ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА
· **покупка, уборка и многое другое**

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА
· Сопровождение к врачам мед. переводчик, перевозка пациентов
· Оформление всевозможных документов
· Консультации по различным вопросам
· Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN
Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ
Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96

1-6 октября
295,€

ИТАЛИЯ

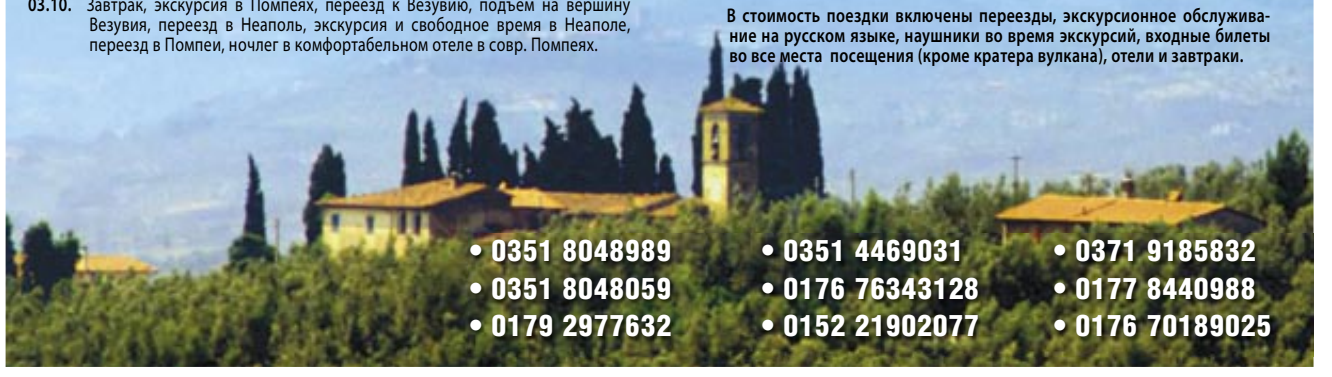
• ФЛОРЕНЦИЯ И ПИЗА • ДРЕВНИЕ ПОМПЕИ И НЕАПОЛЬ
• РИМ ДНЁМ И РИМ НОЧЬЮ • МУЗЕИ ВАТИКАНА
• ПОДЪЁМ НА ВЕРШИНУ ВЕЗУВИЯ.

ОТПРАВЛЕНИЕ ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА · ЭКСКУРСИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Запланировано время для посещения галереи Уффици, осмотра собора святого Петра в Ватикане и подьем на его колоннаду: Рим и Ватикан с высоты птичьего полёта.

01.10. Отправление из Дрездена в 18:00, из Хемница в 19:00.
02.10. Экскурсия по Флоренции, свободное время, в т.ч. на посещение галереи Уффици, переезд в Пизу, знакомство с Пизой, переезд в Помпеи, ночлег в комфортабельном отеле в современных Помпеях.
03.10. Завтрак, экскурсия в Помпеях, переезд к Везувию, подъём на вершину Везувия, переезд в Неаполь, экскурсия и свободное время в Неаполе, переезд в Помпеи, ночлег в комфортабельном отеле в совр. Помпеях.
04.10. Завтрак, переезд в Рим, экскурсия по Риму, размещение в отеле в Риме.
05.10. Экскурсия «Музеи Ватикана», осмотр собора св. Петра и подьём на его колоннаду, свободное время, экскурсия «Ночной Рим».
06.10. Возвращение в Хемниц и Дрезден во второй половине дня.

В стоимость поездки включены переезды, экскурсионное обслуживание на русском языке, наушники во время экскурсий, входные билеты во все места посещения (кроме кратера вулкана), отели и завтраки.



• 0351 8048989 • 0351 4469031 • 0371 9185832
• 0351 8048059 • 0176 76343128 • 0177 8440988
• 0179 2977632 • 0152 21902077 • 0176 70189025

RUSMARKT
PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

Дорогие наши покупатели!
К наступающим праздникам мы приготовили вам сюрприз:

Красная икра, банка 95 г	~~5,- €~~	*2,50 €*
Красная кетовая икра		
банка 300 г	~~17,- €~~	*15,00 €*
банка 500 г	~~24,- €~~	*19,90 €*
Сгущенное молоко, 3 банки	~~2,97 €~~	*2,50 €*
Водка		
«Пять озер» 0,5 л	~~7,90 €~~	*6,90 €*
«Кедровица» 0,5 л	~~7,99 €~~	*6,90 €*

Чтобы осенью не болеть, нужны витамины! У нас в продаже появилось масло шиповника, расторопши и тыквы. Большой ассортимент согревающих и обезболивающих средств.

Интересно? Приходите!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45, 01307 Dresden | E.-Thelmann Str. 21, 01809 Heidenau | Dresdner Str. 48, 01640 Coswig

Все магазины работают:
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

14.10.2009
с 7.00 до 21.00
ОДНОДНЕВНАЯ АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ В НЮРНБЕРГ
Цена 22 €
0351 3118256
0178 4351524

ФИРМА InEx

· *ПОСЫЛКИ в страны СНГ от 2 € за кг.*
· *СРОЧНАЯ ДОСТАВКА по Европе (по Германии – на следующий день до 8.00)*
· *ПОСЫЛКИ по Германии и Европе*
· *ДОСТАВКА ПТИЦ и животных по Германии*
· *СРОЧНАЯ ДОСТАВКА документов в Россию*
· *Забираем ИЗ ДОМА.*

ТЕЛ. 0351 481 21 83 · 0176 254 06 700

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

КАЖДУЮ СУББОТУ

ПОЕЗДКА В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:

8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 € (при заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)

Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

0351-8048989, 0351-8048059, 0179-2977632, 0176-70189025

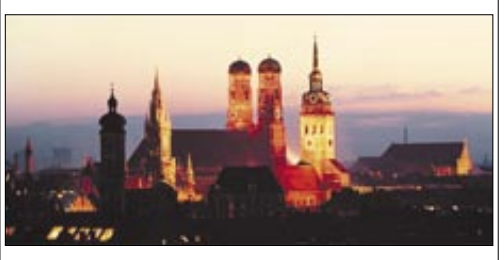
Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.
Еврейское Женское Общество Дрездена

- итеграционные курсы немецкого языка
- консультации на русском языке
- сопровождение в ведомства и учреждения
- детская хоровая студия «Солнышко»

Lingnerallee 3, Zimmer 3507
Пн., ср., чт.: 12.30 - 17.00. Вт.: 9.00 - 17.00. Пт.: 9.00 - 15.00.
Тел.: 0170 / 523 1226. Факс: 0351 / 254 2091
E-Mail: elke@preusser-franke.de
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

17-18 ноября

МЮНХЕН



ПОЕЗДКА
НА КОМФОРТАБЕЛЬНОМ АВТОБУСЕ

Мюнхен – столица Баварии, самой «туристической» земли ФРГ, третий по величине город в стране. Этот город зовётся «тайной столицей» Германии. Но также и гордое имя «города искусств» связано с ним неразрывно.

Во время автобусно-пешеходной экскурсии вы познакомитесь с историей становления города, с темными и светлыми страницами его истории, с его памятниками и курьезами.

Вы увидите знаменитую Новую Ратушу, многочисленные церкви с их вековыми сокровищами и мистическими историями, самый известный в мире пивной ресторан, «музыкальную площадь», место гитлеровского «пивного путча», центр античного города, изысканный Памятник миру и Максимилианум – место заседаний баварского парламента, лучше всего сохранившийся в Европе дворцово-парковый ансамбль в стиле барокко. А также символы Мюнхена XX века: Олимпийский парк и стадион - место проведения игр 1972 года, концерн BMW.

Вы посетите Нойшванштайн. Самый известный из замков баварского короля, воздвигнутый на высоте 1004 метра на отрогах Альп, он смотрится грандиозной декорацией, знакомой многим по заставке в фильмах компании Диснея.

Вы увидите предгорья Альп с озёрами и горными вершинами, – потрясающие ландшафты, которые дополнят ваши впечатления об этой замечательной поездке.

Отправление в пятницу, 17 ноября, в 23.00 от Главного вокзала. Возвращение в Дрезден в субботу, 18 ноября, около 24.00.

Стоимость поездки с экскурсией 75,- €.

справки и запись:
0351 8048989 · 0351 8048059 · 0351 3227729
0179 2977632 · 0351 4469031 · 0176 76343128
0152 21902077 · 0371 9185832 · 0177 8440988

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Новый сезон дрезденского театра драмы (Staatsschauspiel Dresden) начался в сентябре под руководством нового интенданта: Wilfried Schulz - урождённый берлинец, бывший шеф ганноверской драмы. Сентябрь ознаменовался, ни много ни мало, шестью премьерами (рекорд среди дрезденских театров!), и этим премьеры отнюдь не исчерпываются: до конца сезона зрителей ожидает ещё 21 новый спектакль. Сегодня мы расскажем о двух из них.

"Wilhelm Meisters Lehrjahre" (Годы учения Вильгельма Мейстера) И.В. Гёте инсценировала режиссёр Friederike Heller, 35-летняя жительница западного Берлина. В 2005 году Heller была названа журналом «Theater Heute» Молодым Режиссёром Года за спектакль по Петеру Хандке. И на сей раз режиссер обращает на себя внимание обилием идей и разнообразием выразительных средств: спектакль "Wilhelm Meisters Lehrjahre" снабжен элементами кукольного, признаками рок-оперы и кинематографическими изысками. Сценическая техника - декорациями в привычном смысле это назвать трудно – продумана концептуально и используется на удивление многофункционально. И лишь не совсем понятно: чем, собственно, привлёк режиссёра именно этот текст великого поэта и мыслителя? Не лучше ли было бы все эти идеи «надеть» на более подходящий, созвучный времени сюжетно-текстовый каркас? Предлагаем читателю – потенциальному зрителю спектакля - обратиться к оригиналу фон Гёте и, быть может, не согласиться…

Другой гений мировой драматургии, Вильям Шекспир, взбудоражил умы ещё одной молодой команды во главе с 30-летним режиссёром Simon'ом Solberg'ом, уроженцем Бонна. Труппа отнеслась к работе над спектаклем «Romeo und Julia» весело и тоже новаторски. Впечатление от спектакля – самое яркое, хотя на декорации было потрачено, должно быть, очень немного сил и средств. Так иногда случается. И остаётся лишь гадать: всё само так случайно, удачно сложилось – или же над продуктом работал гений? Конечно, тексты, которые звучат со сцены в спектакле Сольберга – далеко не всегда Шекспир. И время – не шекспировское. В своей трактовке «Romeo und Julia» молодые актеры эффектно пользуются приёмами постмодернисткого пародирования, и мы угадываем то, что окружает режиссёра здесь и сейчас. По признанию самого Сольберга, спектакль мог бы получиться другим, будь он поставлен не в Дрездене. Так, молодая поросль кланов Монтекки и Капулетти выясняет отношения «стенка на стенку» (пародия на субкультуры скин-хэдов и хип-хопперов), Джульетта закрывается и читает в картонной коробке, пишет на руках важные послания себе самой и носит в чёрном ботинке ярко-розовый шнурок (пародия на молодёжное течение «эмо», склонное к романтике и суициду). А монах-францисканец Лоренцо сильно напоминает закоренелого нойштадтовца с анашой на окнах. В спектакле немало пародийных деталей и ассоциаций, но действие протекает столь динамично и игриво, что никому и в голову не придёт напрягаться на предмет: «всё ли разгадано?». Браво, команда Симона Сольберга, ставьте в нашем городе спектакли ещё!

Вот уже в четвертый раз в Дрездене проводится международный конкурс пианистов им. А.Рубинштейна. Впервые он состоялся в Дрездене в 2003 году. открытие нынешнего конкурса состоялось 18 сентября, он продлится 21 день. В нем принимает участие 140 пианистов – представителей 20 наций. Предварительный отбор проводился в 12 крупнейших городах мира, среди которых Лондон, Пекин, Нью-Йорк, Буэнос-Айрес, Москва и Санкт-Петербург. В Дрездене состоятся два заключительных этапа: полуфинальные и финальные выступления пианистов. 3 октября в Semperoper состоится концерт финалистов международного конкурса пианистов. Три пианиста выступят в сопровождении симфонического оркестра высшей музыкальной школы им. К. М. фон Вебера под управлением профессора Ekkehard'a Klemm'a. Жюри, состоящее из видных пианистов и профессоров консерваторий, а также из директоров европейских театров и фестивалей, большинством голосов выберет победителя. А теперь о наградах: 1-я премия - 3 тыс. евро и рояль «Блютнер»; 2-я премия – 6 тыс. евро; 3-я – 4 тыс. евро. Главными спонсорами является фонд «Oscar и Yera Ritter», а также посол РФ в ФРГ В. Котенев. Большую поддержку конкурсу также оказали фонд „Deutsche Bank", фирма „Board Consultants International" и др.

Все любители фортепианной музыки приглашаются на полуфинальные концерты конкурса 1 и 2 октября с 15:00 до 18:00 в большой зал «Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden» (Wettiner Platz 13 010-67 Dresden). Вход бесплатный.

Низкий уровень воды в Эльбе затрудняет движение прогулочных судов саксонского пароходства. В настоящее время уровень воды держится на отметке 80 сантиметров, в то время как норма – двухметровая отметка. По этой причине пароходы сейчас не причаливают в Heidenau. Кроме того, зачастую капитаны вынуждены долго искать подходящее место, где можно было бы развернуть корабль. Так, 18 и 19 сентября был отменен рейс моторного судна «August», курсирующего к крепости Königstein и обратно. Одним словом, пассажиры должны настроиться на возможные задержки и отмены пароходов.

В качестве напоминания о судьбе Дрездена во Второй мировой войне, впредь будет ежегодно присваиваться «Dresden - Preis» («премия Дрездена») - за особые заслуги в борьбе против конфликтов, применения силы и развязывания войн. Премию в 25 тыс. евро будет спонсировать фонд «Klaus Tschira» (г. Гейдельберг), а вручать – Verein „Fridens of Dresden Deutshland". Первым лауреатом этой премии явится президент СССР М.С.Горбачев. Премия Дрездена будет вручена ему 13 февраля 2010 г., в день 65-й годовщины бомбежки Дрездена союзниками. Как сказал заместитель председателя объединения „Friends of Dresden Deutshland", лауреат Нобелевской премии Günter Blobel, «…Горбачев с большим мужеством, несмотря на возможную личную опасность, решился сделать нечто особенное на благо человечества: его инициатива одностороннего разоружения ракет средней дальности в 1987 году стала сигналом для ликвидации атомного вооружения. Кроме того, как инициатор перестройки в России, он способствовал мирному течению демократических преобразований в Германии и Восточной Европе». Для справки: объединение „Friends of Dresden New York" с 1994 года выступает за восстановление города на Эльбе, разрушенного в 1945 году американскими бомбами. Фонд физика и основателя SAP K. Tschira способствует проведению исследований в информатике, естествознании и математике.

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Das Tierhäuschen (Теремок). **Опера для детей** на немецком языке (С. Маршак, F.Steinmann, K.Fehmel) в постановке театра "Школа Соломона Пляра" (рук. Е. Ключарёва).	**29 сентября**, 9.00 и 11.00. Kulturrathaus Dresden, (Königstraße 15, Großer Saal). Вход: 4,50 / 4 € (для групп от 10 чел). Предварительные кассы. Справки: 0351 - 8626145
Концерт русского ВИА "**Kalinka**". В программе немецкие, русские, украинские и цыганские песни. Организатор: Ausländerrat Dresden e. V. (В рамках Interkulturelle Tage).	**30 сентября**, 18.00. IBZ (Heinrich-Zille-Straße 6).
Открытие выставки «Doppelt Dobbelt» Михаила Доббельта (живопись) и Жанны Доббельт (видео-арт).	1 октября, 19.00. Kalaschnikow Galerie (Kamenzer Str. 37). Выставка открыта до 29 октября. Вход бесплатный. Справки: 0351-64-67606 (Таня Райн)
Поход туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden - Krippen (поезд) - Ostrau - Hohe Liebe (401 м), памятник погибшему альпинисту - Schrammsteinaussicht (417 м) - Krippen (пешком, протяженность маршрута 14 км) - Dresden (поезд) .	**3 октября.** Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять с собой провиант
Интернациональный **футбольный турнир "Dresden kickt für Toleranz"** с участием любительских команд. Организаторы: ZMO-Jugend e. V. и др. (В рамках Interkulturelle Tage).	**3 октября,** 9.00 - 18.00. Sporthalle 121. Mittelschule (Gamigstraße 28/30). Справки: 0351-2899276 (Владимир).
Праздник детских талантов Kinder-Talentfest: дети из различных общественных объединений показывают своё вокально-музыкальное, театральное и цирковое искусство.	**4 октября,** 15.00. Kreativzentrum OMNIBUS, Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646
"Цветаевский костер". Вечер, посвященный Марине Цветаевой. Прозвучат стихи поэтессы на русском, немецком, французском и чешском языках. Музыка "Дома Цветаевых". Лирика молодых саксонских авторов	**4 октября,** 16.00. Сад Немецко-русского института культуры (Zittauer Str.29). Вход 3,- €. Справки: 0351-8014160
Концерт хорового пения с участием INA-Chor Dresden, INA-Ensemble Berlin, Balalaikaensemble, Lößnitzchor Radebeul. Заключительное мероприятие Interkulturellen Tage".	**4 октября,** 16.00 - 18.00. Plenarsaal des Rathauses (Dr.-Külz-Ring 19). Организатор: INA-Chor Dresden e. V. Справки: 0173-2978695 (Jörg Börner)
В православной церкви: 27 сентября, 10.00 - Литургия. Воздвижение Креста Господня; **3 октября,** 17.00 - Всенощная; **4 октября,** 10.00 - Литургия. **В среду** в 17.00 - чтение акафиста.	Храм преп. Симеона Дивногорца (Fritz-Löffler-Str. 19). Справки по тел.: 0351-471 94 14. Настоятель - прот. Георгий Давыдов
Выставка художника **Отто Шойха** (Саксония).	Большой зал еврейской общины Дрездена (Hasenberg 1). **Выставка открыта до ноября.** Справки в фойе и по тел. 0351-6560720
Выставка живописи "Ausstellung Sommeratelier" - 130 работ на тему **"Венера"**. Художники из пяти стран, в т.ч. группа русскоязычных художников Дрездена	Japanisches Palais und Park (Palaisplatz 11). **Выставка работает до конца сентября**. Справки: 0172 - 7587376 (ARS LONGA), www.palaissommer.de

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
стоимостью от 1,- €:
0351-8048059
0179-2977632

ANTEA BESTATTUNGEN

ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.

Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden
Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de